



Anmeldung für die Besteuerung durch Landwirte / Landwirtinnen Déclaration à l'imposition par les agriculteurs Notifica per la tassazione per gli agricoltori

Kunden-Nummer
Numéro de client
Numero di cliente

Brennjahr
Esercizio
Esercizio

Name / Vorname
Nom / prénom
Cognome / nome

Adresse
Adresse
Indirizzo

PLZ / Ort
NPA / Localité
NPA, Luogo

Telefon-Nummer
Téléphone no
N. telefonico

E-Mail / courriel

Spirituosenart Sorte d'eau-de-vie Sorta dell'acquavite	Liter Litres Litri	% vol	Liter 100 % Litres 100 % Litri 100 %	Name und Adresse des Abnehmers/in Nom et adresse du preneur Nome e indirizzo dell'acquirente

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni

Datum
Date
Data

Unterschrift Kunde/Kundin
Signature du client
Firma del cliente

Das Original der Anmeldung für die Besteuerung ist an die Oberzolldirektion, Abteilung Alkohol und Tabak, Route de la Mandchourie 25, 2800 Delémont, zu senden.

Landwirte und Landwirtinnen werden für die Spirituosenmenge veranlagt, welche sie entgeltlich oder unentgeltlich an Dritte abgeben oder für welche der steuerfreie Eigenbedarf nicht beansprucht werden kann.

Landwirte und Landwirtinnen mit oder ohne begrenztem steuerfreiem Eigenbedarf sind verpflichtet, jede Weitergabe unverzüglich aufzuzeichnen.

Beläuft sich das Total am 31. Dezember der getätigten Weitergaben auf mehr als 50 Liter effektiv, müssen sie bis spätestens am 31. Januar des Folgejahres der Eidg. Zollverwaltung EZV zur Besteuerung angemeldet werden.

L'original de la déclaration à l'imposition doit être adressé à la Direction générale des douanes, Division Alcool et tabac, Route de la Mandchourie 25, 2800 Delémont.

Les agriculteurs paient l'impôt sur les boissons spiritueuses qu'ils cèdent contre rémunération ou gratuitement à des tiers ou pour lesquelles ils ne peuvent prétendre à la franchise d'impôt.

Les agriculteurs avec ou sans limitation de la franchise d'impôt ont l'obligation d'inscrire immédiatement toute cession.

Si au 31 décembre les cessions imposables atteignent la quantité de 50 litres à la teneur alcoolique effective, elles doivent être annoncées pour l'imposition à l'Administration fédérale des douanes AFD jusqu'au 31 janvier de l'année suivante au plus tard.

L'originale della notifica per la tassazione dev'essere inviato alla Direzione generale delle dogane, Divisione Alcol e tabacco, Route de la Mandchourie 25, 2800 Delémont.

Gli agricoltori sono tassati per le quantità di bevande distillate cedute dietro pagamento o gratuitamente a terzi, o per le quali essi non possono rivendicare alcuna franchigia d'imposta per il fabbisogno personale.

Gli agricoltori con o senza limitazione della franchigia d'imposta hanno l'obbligo d'iscrivere immediatamente tutte le cessioni.

Se al 31 dicembre le cessioni tassabili raggiungano la quantità di 50 litri a gradazione alcolica effettiva, dovranno essere notificate per l'imposizione alla Amministrazione federale delle dogane AFD entro la fine del 31 gennaio dell'anno seguente.